

22011A0225(02)

L 52/34

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

25.2.2011.

SPORAZUM**između Europske unije i Gruzije o pojednostavljenju izdavanja viza**

EUROPSKA UNIJA, dalje u tekstu „Unija“,

i

GRUZIJA,

dalje u tekstu „stranke“,

ŽELEĆI da se pojednostave međuljudski kontakti kao važan preduvjet za stabilni razvoj gospodarskih, humanitarnih, kulturnih, znanstvenih i drugih veza, pojednostavljenjem izdavanja viza građanima Gruzije,

PONOVNO POTVRĐUJUĆI namjeru da se uspostavi režim putovanja bez viza za svoje građane kao dugoročni cilj, ukoliko se ispune svi uvjeti za dobro upravljanje i sigurnu mobilnost,

IMAJUĆI NA UMU da su svi građani Unije od 1. lipnja 2006. izuzeti od obveze pribavljanja vize kada putuju u Gruziju na razdoblje koje ne prelazi 90 dana ili kada su u tranzitu preko državnog područja Gruzije,

POTVRĐUJUĆI da, ako Gruzija ponovno uvede obvezu pribavljanja vize za građane Unije ili određene kategorija građana Unije, ista pojednostavljena dodijeljena državljanima Gruzije na temelju ovog Sporazuma primjenjivat će se na temelju uzajamnosti na dotične građane Unije,

IMAJUĆI NA UMU da se ti uvjeti pribavljanja vize mogu ponovno uvesti samo u pogledu svih građana Unije ili određenih kategorija građana Unije,

POTVRĐUJUĆI da pojednostavljenje viznih postupaka ne bi trebalo prouzročiti nezakonite migracije i davanje posebne pažnje sigurnosti i ponovnom prihvatu,

UZIMAJUĆI U OBZIR da Protokol o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske u pogledu područja slobode, sigurnosti i pravde i Protokol o schengenskoj pravnoj stečevini uključenoj u okvir Europske unije, priložen Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, te potvrđujući da se odredbe ovog Sporazuma ne primjenjuju na Ujedinjenu Kraljevinu i Irsku,

UZIMAJUĆI U OBZIR Protokol o stajalištu Danske priložen Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije te potvrđujući da se odredbe ovog Sporazuma ne primjenjuju na Dansku,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.**Svrha i područje primjene**

1. Svrha ovog Sporazuma je pojednostavljenje izdavanja viza za planirani boravak u trajanju od najviše 90 dana u razdoblju od 180 dana za građane Gruzije.

2. Ako Gruzija ponovno uvede obvezu pribavljanja vize za građane svih država članica ili određene kategorije građana svih država članica, ista pojednostavljena dodijeljena državljanima Gruzije na temelju ovog Sporazuma automatski će se, na temelju uzajamnosti, primjenjivati na dotične građane Unije.

Članak 2.**Opća odredba**

1. Pojednostavljenje viznih postupaka iz ovog Sporazuma primjenjuju se na građane Gruzije samo ako oni nisu izuzeti od obveze pribavljanja vize na temelju zakona i propisa Unije ili država članica, ovog Sporazuma ili drugih međunarodnih sporazuma.

2. Nacionalno pravo Gruzije ili država članica ili pravo Unije primjenjuju se na pitanja koja nisu obuhvaćena ovim Sporazumom, kao što su odbijanje izdavanja vize, priznavanje putnih isprava, dokazivanje dovoljnih sredstava za život i odbijanje ulaska i mjere protjerivanja.

Članak 3.

Definicije

Za potrebe ovog Sporazuma:

- (a) „država članica” znači svaka država članica Unije, izuzev Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine;
- (b) „građanin Unije” znači državljanin države članice kako je definirano u točki (a);
- (c) „građanin Gruzije” znači osoba koja ima državljanstvo Gruzije u skladu s njezinim nacionalnim zakonodavstvom;
- (d) „viza” znači dozvola koju izdaje država članica s ciljem prelaska preko državnog područja država članica ili namjeravanog boravka na državnom području država članica u trajanju od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana od datuma prvog ulaska na državno područje država članica;
- (e) „osoba sa zakonitim boravkom” znači građanin Gruzije koji ima dozvolu boravka za više od 90 dana na državnom području države članice na temelju zakonodavstva Unije ili nacionalnog zakonodavstva.

Članak 4.

Dokazne isprave u pogledu svrhe putovanja

1. Za sljedeće kategorije građanina Gruzije sljedeće su isprave dostatne za opravdavanje svrhe njihova putovanja u drugu stranku:

- (a) za bliske srodnike – bračnog druga, djecu (uključujući posvojenu), roditelje (uključujući skrbnike), djedove i bake, unuke – koji su u posjetu građanima Gruzije koji zakonito borave na državnom području država članica:
- pisani zahtjev osobe domaćina;
- (b) za članove službenih izaslanstava koji na temelju službenog poziva Gruziji sudjeluju na sastancima, savjetovanjima, pregovorima ili u programima razmjene te na događajima koje na državnom području država članica organiziraju međuvladine organizacije:
- pismo gruzijskog tijela kojim se potvrđuje da je podnositelj zahtjeva član izaslanstva koje putuje na državno

područje država članica kako bi sudjelovalo na navedenim događanjima, popraćen primjerkom službenog poziva;

- (c) za učenike, studente, postdiplomske studente i učitelje u pratnji koji putuju za potrebe studija ili stručne izobrazbe, uključujući u okviru programa razmjene, te druge aktivnosti povezane sa školom:
- pisani zahtjev ili potvrda o upisu sveučilišta domaćina, visoke škole ili škole, ili studentska iskaznica ili potvrda o tečaju koji će osoba pohađati;
- (d) za osobe koje putuju iz zdravstvenih razloga i osobe koji su u potrebnoj pratnji:
- službeni dokument zdravstvene ustanove kojim se potvrđuje nužnost zdravstvene skrbi u toj ustanovi i potreba postojanja pratnje te dokaz o dostatnim financijskim sredstvima za plaćanje liječenja;
- (e) za novinare i akreditirane osobe koje ih prate u profesionalnom svojstvu:
- potvrda ili drugi dokument izdan od strane profesionalne organizacije kojim se dokazuje da je dotična osoba kvalificirani novinar ili osoba koja ga prati u profesionalnom svojstvu te dokument izdan od strane njegovog/njezinog poslodavca u kojem se izjavljuje da je svrha putovanja novinarski posao ili pomaganje pri njemu;
- (f) za sudionike međunarodnih sportskih događaja i osobe koje ih prate u profesionalnom svojstvu:
- pisani zahtjev organizacije domaćina, nadležnih tijela, nacionalnih sportskih federacija ili nacionalnih olimpijskih odbora država članica;
- (g) za poslovne ljude i predstavnike poslovnih organizacija:
- pisani zahtjev pravne osobe ili trgovačkog društva domaćina, organizacije ili ureda ili podružnice takve pravne osobe ili trgovačkog društva, državnih ili lokalnih tijela država članica ili organizacijskih odbora ili trgovinskih ili industrijskih izložbi, konferencija ili simpozija koji se održavaju na državnim područjima država članica, a koji zahtjev potvrđuje državni ured za registracije Gruzije;

- (h) za članove profesija koji sudjeluju na međunarodnim izložbama, konferencijama, simpozijima, seminarima ili drugim sličnim događajima na državnom području država članica:
- pisani zahtjev organizacije domaćina kojim se potvrđuje da dotična osoba sudjeluje na događaju;
- (i) za predstavnike organizacija civilnog društva kada putuju za potrebe stručne izobrazbe, seminara, konferencija, uključujući u okviru programa razmjene:
- pisani zahtjev organizacije domaćina, potvrda da osoba zastupa organizaciju civilnog društva i potvrda odgovarajućeg registra o osnivanju te organizacije koju izdaje državno tijelo u skladu s nacionalnim zakonodavstvom;
- (j) za osobe koje sudjeluju u znanstvenim, kulturnim ili umjetničkim aktivnostima, uključujući sveučilište i druge programe razmjene:
- pisani zahtjev organizacije domaćina o sudjelovanju u aktivnostima;
- (k) za vozače koji pružaju usluge međunarodnog prijevoza robe i osoba na državna područja država članica u vozilima registriranim u Gruziji:
- pisani zahtjev nacionalnog trgovačkog društva ili udruženja prijevoznika Gruzije za međunarodni cestovni promet, navodeći svrhu, trajanje i učestalost putovanja;
- (l) za sudionike službenih programa razmjene koje organiziraju gradovi prijatelji:
- pisani zahtjev voditelja uprave/gradonačelnika tih gradova ili općina;
- (m) za posjetitelje vojnih i civilnih groblja:
- službeni dokument kojim se potvrđuje postojanje i čuvanje groba te obiteljske i druge odnose između podnositelja zahtjeva i pokopanog.
2. Pisani zahtjev naveden u stavku 1. ovog članka uključuje sljedeće elemente:
- (a) za pozvanu osobu: ime i prezime, datum rođenja, spol, državljanstvo, broj putovnice, vrijeme i svrha putovanja, broj ulazaka i, prema potrebi, ime bračnog druga i djece koji prate pozvanu osobu;
- (b) za osobu pozivatelja: ime, prezime i adresa.
- (c) za pravnu osobu, trgovačko društvo ili organizaciju pozivatelja: puni naziv i adresa te:
- ako je zahtjev izdala organizacija ili tijelo, ime i položaj osobe koja potpisuje zahtjev,
 - ako je pozivatelj pravna osoba ili trgovačko društvo, ili ured ili podružnica takve pravne osobe ili trgovačkog društva osnovanog na državnom području države članice, broj upisa u registar kako zahtijeva nacionalno pravo dotične države članice.
3. Za kategorije osoba navedenih u stavku 1. ovog članka, sve kategorije viza izdaju se sukladno pojednostavljenom postupku bez traženja ikakvih drugih opravdanja, poziva ili potvrda u vezi svrhe putovanja, kako je predviđeno zakonodavstvom država članica.

Članak 5.

Izdavanje viza za višekratni ulazak

1. Diplomatske misije i konzularne službe država članica izdaju vize za višekratni ulazak s rokom važenja do 5 godina za sljedeće kategorije građana:

- (a) bračni drugovi, djeca (uključujući posvojenu) koja su mlađa od 21 godinu ili su uzdržavana, ili roditelji koji posjećuju građane Gruzije koji zakonito borave na državnom području država članica, uz važenje ograničeno na trajanje važenja njihove dozvole za zakonit boravak;
- (b) članovi nacionalnih i regionalnih vlada i ustavnih i vrhovnih sudova ako nisu izuzeti od obveze pribavljanja vize na temelju ovog Sporazuma, u izvršavanju svojih obveza, uz važenje ograničeno na njihov mandat ako je kraći od 5 godina;
- (c) stalni članovi službenih izaslanstava koji će na temelju službenog poziva naslovljenog na Gruziju redovito sudjelovati na sastancima, savjetovanjima, pregovorima ili programima razmjene te na događajima koje na državnom području država članica organiziraju međuvladine organizacije.

2. Diplomatske misije i konzularne službe država članica izdaju vize za višekratni ulazak s rokom važenja do 1 godine za sljedeće kategorije osoba pod uvjetom da su u prethodnoj godini dobili najmanje jednu vizu, koristili je u skladu sa zakonima o ulasku i boravku države članice koju su posjetili i da postoje razlozi za traženje vize za višekratni ulazak:

- (a) članovi službenih izaslanstava koji će na temelju službenog poziva redovito sudjelovati na sastancima, savjetovanjima, pregovorima ili programima razmjene te na događajima koje na državnom području država članica organiziraju međuvladine organizacije;
- (b) predstavnici organizacija civilnog društva koji redovito putuju u države članice za potrebe stručne izobrazbe, seminara, konferencija, uključujući u okviru programa razmjene;
- (c) članovi profesija koji sudjeluju na međunarodnim izložbama, konferencijama, simpozijima, seminarima ili drugim sličnim događajima, a koji redovito putuju u države članice;
- (d) osobe koje sudjeluju u znanstvenim, kulturnim ili umjetničkim aktivnostima, uključujući sveučilište i druge programe razmjene, a koje redovito putuju u države članice;
- (e) studenti i postdiplomski studenti koji redovito putuju za potrebe studija ili stručnog usavršavanja, uključujući u okviru programa razmjene;
- (f) sudionici službenih programa razmjene koje organiziraju gradovi prijatelji ili općinska tijela;
- (g) osobe kojima su potrebne redovite posjete iz zdravstvenih razloga i osobe koje ih prate;
- (h) novinari i akreditirane osobe koje ih prate u profesionalnom svojstvu;
- (i) poslovni ljudi i predstavnici poslovnih organizacija koji redovito putuju u države članice;
- (j) sudionici međunarodnih sportskih događaja i osobe koje ih prate u profesionalnom svojstvu;
- (k) vozači koji pružaju usluge međunarodnog prijevoza robe i osoba na državna područja država članica u vozilima registriranim u Gruziji.

3. Diplomatske misije i konzularne službe država članica izdaju vize za višekratni ulazak s rokom važenja od najmanje 2 godine, a najduže 5 godina za kategorije osoba iz stavka 2.

ovog članka, pod uvjetom da su tijekom prethodne 2 godine koristili jednogodišnje vize za višekratni ulazak u skladu sa zakonima o ulasku i boravku države članice domaćina i da još uvijek postoje razlozi za traženje vize za višekratni ulazak.

4. Ukupno trajanje boravka osoba iz stavaka od 1. do 3. ovog članka ne smije prelaziti 90 dana u razdoblju od 180 dana na državnom području država članica.

Članak 6.

Pristojbe za obradu zahtjeva za izdavanje vize

1. Pristojbe za obradu zahtjeva za izdavanje vize za građane Gruzije iznose 35,00 eura.

Navedeni iznos može se revidirati u skladu s postupkom predviđenim u članku 14. stavku 4.

Ako Gruzija ponovno uvede obvezu pribavljanja vize za sve građane Unije, pristojba za izdavanje vize koju Gruzija treba naplatiti ne smije biti viša od 35,00 eura ili od dogovorenog iznosa ako je pristojba revidirana u skladu s postupkom predviđenim u članku 14. stavku 4.

2. Kada države članice surađuju s vanjskim pružateljem usluga, može se zaračunati dodatna usluga. Pristojba za uslugu treba biti razmjerna troškovima vanjskog pružatelja usluga u obavljanju njegovih zadaća i ne smije biti viša od 30,00 eura. Dostična(e) država(e) članica(e) zadržava(ju) mogućnost da svi podnositelji zahtjeva podnesu svoje zahtjeve izravno kod svojih konzulata.

3. Pristojbe za obradu zahtjeva za izdavanje vize ne naplaćuju se sljedećim kategorijama građana:

- (a) umirovljenicima;
- (b) djeci mlađoj od 12 godina;
- (c) članovima nacionalnih i regionalnih vlada i ustavnih i vrhovnih sudova ako nisu izuzeti od obveze pribavljanja vize na temelju ovog Sporazuma;
- (d) osobama s posebnim potrebama i osobama koje ih prate, ako je potrebno;
- (e) bliskim srodnicima – bračnom drugu, djeci (uključujući posvojenju), roditeljima (uključujući skrbnike), djedovima i bakama ili unucima – koji posjećuju građane Gruzije koji zakonito borave na državnom području država članica;

- (f) članovima službenih izaslanstava koji će na temelju službenog poziva naslovljenog na Gruziju sudjelovati na sastancima, savjetovanjima, pregovorima ili programima razmjene te na događajima koje na državnom području država članica organiziraju međuvladine organizacije;
- (g) đacima, studentima i postdiplomskim studentima i učiteljima koji ih prate, a koji redovito putuju za potrebe studija ili stručnog usavršavanja, uključujući programe razmjene i aktivnosti povezane sa školom;
- (h) novinarima i akreditiranim osobama koje ih prate u profesionalnom svojstvu;
- (i) sudionicima međunarodnih sportskih događaja i osobama koje ih prate u profesionalnom svojstvu;
- (j) predstavnicima organizacija civilnog društva koji redovito putuju za potrebe stručnog usavršavanja, seminara, konferencija, uključujući u okviru programa razmjene;
- (k) osobama koje sudjeluju u znanstvenim, kulturnim ili umjetničkim aktivnostima, uključujući sveučilište i druge programe razmjene;
- (l) osobama koje su podnijele dokaze o potrebi svog putovanja iz humanitarnih razloga, uključujući zbog hitnog liječenja i osobama koje prate takve osobe, ili zbog prisustvovanja sahrani bliskog srodnika ili posjete teško bolesnog bliskog srodnika.

Članak 7.

Trajanje postupka izdavanja vize

1. Diplomatske misije i konzularne službe država članica odlučuju o zahtjevu za izdavanje vize u roku od 10 kalendarskih dana počevši od datuma primitka zahtjeva i dokumenata koji se zahtijevaju za izdavanje vize.
2. Razdoblje donošenja odluke o zahtjevu za izdavanje vize može se produžiti do 30 kalendarskih dana u pojedinim slučajevima, posebno kada je potrebno daljnje razmatranje zahtjeva.
3. Razdoblje donošenja odluke o zahtjevu za izdavanje vizu može se skratiti na 2 radna dana ili manje u hitnim slučajevima.

Članak 8.

Odlazak u slučaju izgubljenih ili ukradenih dokumenata

Građani Unije i Gruzije koji su izgubili svoje identifikacijske dokumente ili kojima su takvi dokumenti ukradeni tijekom boravka na državnom području Gruzije ili država članica

mogu napustiti državno područje na temelju valjanih identifikacijskih dokumenata koji ih ovlašćuju na prelazak granice, a koje su izdale diplomatske misije ili konzularna predstavništva država članica ili Gruzije bez ikakve vize ili druge dozvole.

Članak 9.

Produljenje viza u iznimnim okolnostima

Vrijeme važenja i/ili trajanja boravka na temelju vize za građanina Gruzije produljuje se ako nadležno tijelo države članice smatra da je imatelj vize podnio dokaz o višoj sili ili humanitarnim razlozima koji ga sprečavaju da napusti državno područje država članica prije isteka vremena važenja ili trajanja boravka na temelju vize. Takvo je produljenje besplatno.

Članak 10.

Diplomatske putovnice

1. Građani Gruzije koji su imatelji valjane diplomatske putovnice mogu bez viza ulaziti, napuštati i prelaziti preko državnih područja država članica.

2. Osobe navedene u stavku 1. ovog članka mogu boraviti na državnim područjima država članica u razdoblju koje ne prelazi 90 dana u vremenu od 180 dana.

Članak 11.

Teritorijalno važenje viza

Podložno nacionalnim pravilima i propisima o nacionalnoj sigurnosti država članica i podložno propisima Unije o vizama s ograničenim teritorijalnim važenjem, građani Gruzije ovlašteni su putovati unutar državnog područja država članica jednako kao i građani Unije.

Članak 12.

Zajednički odbor za upravljanje Sporazumom

1. Stranke osnivaju Zajednički odbor stručnjaka (dalje u tekstu „Odbor“) koji se sastoji od predstavnika Unije i Gruzije. Uniju predstavlja Komisija kojoj pomažu stručnjaci iz država članica.

2. Odbor osobito ima sljedeće zadaće:

- (a) nadziranje provede ovog Sporazuma;
- (b) predlaganje izmjena ili dopuna ovog Sporazuma;
- (c) rješavanje sporova koji proizlaze iz tumačenja ili primjene odredaba ovog Sporazuma.

3. Odbor se sastaje prema potrebi na zahtjev jedne od stranaka, a najmanje jednom godišnje.

4. Odbor utvrđuje svoj poslovnik.

Članak 13.

Povezanost ovog Sporazuma s bilateralnim sporazumima između država članica i Gruzije

Ovaj Sporazum od stupanja na snagu ima prvenstvo pred odredbama bilo kojeg bilateralnog ili multilateralnog sporazuma ili aranžmana sklopljenog između pojedinih država članica i Gruzije, u mjeri u kojoj odredbe potonjih sporazuma ili aranžmana pokrivaju pitanja koja uređuje ovaj Sporazum.

Članak 14.

Završne odredbe

1. Stranke ovaj Sporazum ratificiraju ili potvrđuju u skladu sa svojim odgovarajućim postupcima i on stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca nakon datuma kada posljednja stranka obavijesti preostalu o okončanju gore navedenih postupaka.

2. Odstupajući od stavka 1. ovog članka, ovaj Sporazum stupa na snagu na datum stupanja na snagu Sporazuma između Europske unije i Gruzije o ponovnom prihvatu ako je taj datum kasniji od datuma predviđenog u stavku 1. ovog članka.

3. Ovaj se Sporazum sklapa ne neodređeno razdoblje, osim ako se otkáže u skladu sa stavkom 6. ovog članka.

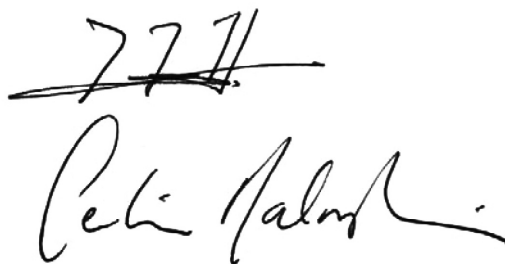
4. Ovaj se Sporazum može izmijeniti pisanim sporazumom stranaka. Izmjene stupaju na snagu nakon što se stranke međusobno obavijeste o okončanju svojih unutarnjih postupaka potrebnih u tu svrhu.

5. Svaka stranka može suspendirati, u cijelosti ili djelomično, ovaj Sporazum iz razloga javnog reda, zaštite nacionalne sigurnosti ili zaštite javnog zdravlja. O odluci o suspenziji obavještava se druga stranka najkasnije 48 sati prije njezinog stupanja na snagu. Stranka koja je privremeno obustavila ovaj Sporazum bez odgode obavještuje drugu stranku o prestanku postojanja razloga za suspenziju.

6. Svaka stranka može otkazati ovaj Sporazum pisanom obavijesti drugoj stranki. Ovaj Sporazum prestaje važiti 90 dana nakon datuma takve obavijesti.

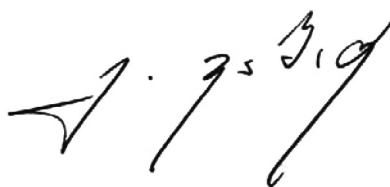
Sastavljeno u Bruxellesu 17. lipnja 2010., u po dva primjeraka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, latvijskom, litvanskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom, talijanskom i gruzijskom jeziku, od kojih je svaki tekst jednako vjerodostojan.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
ევროპის კავშირის სახელით



За Грузия
 Por Georgia
 Za Gruzii
 For Georgien
 Für Georgien
 Gruusia nimel
 Για τη Γεωργία
 For Georgia
 Pour la Géorgie
 Per la Georgia
 Gruzijas vārdā –
 Gruzijos vardu
 Grúzia részéről
 Għall-Georgja
 Voor Georgië
 W imieniu Gruzji
 Pela Geórgia
 Pentru Georgia
 Za Gruzínsko
 Za Gruzijo
 Georgian puolesta
 För Georgien

საქართველოს სახელით



PRILOG

PROTOKOL UZ SPORAZUM O DRŽAVAMA ČLANICAMA KOJE NE PRIMJENJUJU U POTPUNOSTI SCHENGENSKU PRAVNU STEČEVINU

One države članice koje su vezane schengenskom pravnom stečevinom, ali koje još ne izdaju schengenske vize, dok se ne donese odgovarajuća odluka Vijeća, izdaju nacionalne vize čije je važenje ograničeno na njihovo vlastito državno područje.

U skladu s Odlukom br. 582/2008/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 17. lipnja 2008. o uvođenju pojednostavljenog režima kontrole osoba na vanjskim granicama na temelju jednostranog priznanja Bugarske, Cipra i Rumunjske da su određeni dokumenti ekvivalentni njihovim nacionalnim vizama za potrebe tranzita preko njihovih državnih područja ⁽¹⁾, donesene su usklađene mjere za pojednostavljenje tranzita imatelja schengenskih viza i schengenskih boravišnih dozvola, preko državnog područja država članica koje još ne primjenjuju u potpunosti schengensku pravnu stečevinu.

⁽¹⁾ SL L 161, 20.6.2008., str. 30.

ZAJEDNIČKA IZJAVA O ČLANKU 10. O DIPLOMATSKIM PUTOVNICAMA

Unija može koristiti djelomičnu suspenziju Sporazuma, a posebno njegovog članka 10., u skladu s postupkom utvrđenim u članku 14. stavku 5. Sporazuma, ako druga stranka zlorabi provedbu članka 10. ili ako njegova provedba dovodi do ugrožavanja javne sigurnosti.

U slučaju privremene obustave primjene članka 10., obje stranke pokreću savjetovanja u okviru Zajedničkog odbora koji je osnovan ovim Sporazumom, s ciljem rješavanja problema koji vode do suspenzije.

Prvenstveno obje stranke izjavljuju svoju obvezu da osiguraju visoku razinu sigurnosti dokumenata za diplomatske putovnice, posebno unošenjem biometričkih identifikatora. Za Uniju to će se osigurati u skladu sa zahtjevima utvrđenima u Uredbi Vijeća (EZ) br. 2252/2004 od 13. prosinca 2004. o standardima za sigurnosna obilježja i biometričke podatke u putovnicama i putnim ispravama koje izdaju države članice ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ SL L 385, 29.12.2004., str. 1.

ZAJEDNIČKA IZJAVA O USKLAĐIVANJU PODATAKA O POSTUPCIMA ZA IZDAVANJE VIZA ZA KRATKOTRAJNI BORAVAK I DOKUMENATA KOJI SE DOSTAVLJAJU PRILIKOM PODNOŠENJA ZAHTEVA ZA VIZE ZA KRATKOTRAJNI BORAVAK

Priznajući važnost transparentnosti za podnositelje zahtjeva za vizu, stranke Sporazuma razmatraju mogućnost primjene sljedećih mjera:

- za podnositelje zahtjeva za vizu potrebno je sastaviti opće informacije o postupcima i uvjetima za izdavanje viza, vizama i važenju izdanih viza;
- Europska unija sastavit će popis minimalnih zahtjeva kako bi se osiguralo da gruzijski podnositelji zahtjeva imaju na raspolaganju usklađene i jedinstvene temeljne informacije te da se od njih zahtijeva podnošenje načelno jednakih dokaznih isprava.

Navedene informacije potrebno je učiniti dostupnima u javnosti (na oglasnim pločama konzulata, u obliku letaka, na internetskim stranicama itd.).

ZAJEDNIČKA IZJAVA U VEZI S DANSKOM

Stranke primaju na znanje da se ovaj Sporazum ne primjenjuje na postupke za izdavanje viza od strane diplomatskih misija i konzularnih službi Danske.

U tim okolnostima poželjno je da tijela Danske i Gruzije bez odgode sklope bilateralni sporazum o pojednostavljenju izdavanja viza za kratkotrajni boravak pod sličnim uvjetima kakvi su navedeni u Sporazumu između Europske unije i Gruzije.

ZAJEDNIČKA IZJAVA U VEZI S UJEDINJENOM KRALJEVINOM I IRSKOM

Stranke primaju na znanje da se Sporazum ne primjenjuje na državno područje Ujedinjene Kraljevine i Irske.

U tim okolnostima poželjno je da tijela Ujedinjene Kraljevine, Irske i Gruzije sklope bilateralne sporazume o pojednostavljenju izdavanja viza.

ZAJEDNIČKA IZJAVA U VEZI SA ŠVICARSKOM, ISLANDOM, LIHTENŠTAJNOM I NORVEŠKOM

Stranke primaju na znanje bliske odnose između Europske unije i Švicarske, Islanda, Lihtenštajna i Norveške, posebno na temelju Sporazuma od 18. svibnja 1999. i 26. listopada 2004. o pridruživanju tih zemalja provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine.

U tim okolnostima poželjno je da tijela Švicarske, Islanda, Lihtenštajna i Norveške bez odgode sklope bilateralne sporazume o pojednostavljenju izdavanja viza za kratkotrajni boravak pod sličnim uvjetima kakvi su navedeni u Sporazumu između Europske unije i Gruzije.

IZJAVA EUROPSKE UNIJE O OLAKŠICAMA ZA ČLANOVE OBITELJI

Unija je primila na znanje prijedlog Gruzije da šire definira pojam članova obitelji koji trebaju imati koristi od pojednostavljenja viznih postupaka i važnost da Gruzija pripiše pojednostavljenju kretanja ovu kategoriju osoba.

Kako bi olakšala mobilnost povećanog broja osoba koje imaju obiteljske veze (posebno sestara i braće i njihove djece) sa gruzijskim građanima koji zakonito borave na državnim područjima država članica, Europska unija poziva konzularne urede država članica da u cijelosti iskoriste postojeće mogućnosti u pravnoj stečevini za pojednostavljenje izdavanja viza za ovu kategoriju osoba, uključujući, posebno, pojednostavljenje dokaznih isprava koje se traže za podnositelje zahtjeva, izuzeća od plaćanja manipulativnih pristojbi te, prema potrebi, izdavanje viza za višekratni ulazak.

IZJAVA EUROPSKE UNIJE O SUSPENZIJI SPORAZUMA O POJEDNOSTAVLJENJU VIZNIH POSTUPAKA

U slučaju da Gruzija krši članak 1. stavak 2. ovog Sporazuma ponovnim uvođenjem obveze pribavljanja vize za građane jedne ili više država članica Unije ili određene kategorije takvih građana, Unija će suspendirati primjenu ovog Sporazuma.

ZAJEDNIČKA IZJAVA O SURADNJI U VEZI S PUTNIM ISPRAVAMA

Stranke su suglasne da Zajednički odbor osnovan na temelju članka 12. Sporazuma, prilikom nadzora nad provedbom Sporazuma, treba ocjenjivati utjecaj razine sigurnosti odgovarajućih putnih isprava na funkcioniranje Sporazuma. S tim ciljem stranke su suglasne da će se uzajamno redovito obavještavati o mjerama poduzetima za sprečavanje širenja putnih isprava, razvoju tehničkih vidova sigurnosti putnih isprava i o postupku provjeravanja identiteta osoba prilikom izdavanja putnih isprava.
